

Hanukah

הַדְּלָקַת נֵירוֹת HADLAKAT NEIROT CANDLELIGHTING

ברוך אתה הי *Barukh atah Adonai*
אלהינו מלך העולם *Eloheinu melekh ha-olam*
אשר קדשנו במצוותיו *Asher kidshanu b'mitzvotav*
וצונו *V'tzivanu*
להדליק נר של חנוכה. *L'hadlik ner shel Hanukkah.*

Praised are You, Adonai,
Our God, Ruler of the universe,
Who made us holy through the commandments
and commanded us
to kindle the Hanukkah lights.

שְׁעֵשָׂה נִסִּים SHEH'ASAH NISSIM

לְאַבוֹתֵינוּ LA'AVOTEINU

THE ONE WHO DID MIRACLES FOR OUR ANCESTORS

ברוך אתה הי *Barukh atah Adonai*
אלהינו מלך העולם *Eloheinu melekh ha-olam,*
שְׁעֵשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ *Sheh'asah nissim la'avoteinu*
בַּיָּמִים הָהֵם *Ba-yamim ha-beim*
בְּזַמַּן הַזֶּה. *Ba-z'man ha-zeh.*

Praised are You, Adonai,
Our God, Ruler of the universe,

שְׁהֵחַיָּנוּ SHEHEHEYANU

WHO HAS GIVEN US LIFE

(on the first night only.)

ברוך אתה הי *Barukh atah Adonai*
אלהינו מלך העולם *Eloheinu melekh ha-olam*
שְׁהֵחַיָּנוּ *sheheheyanu*
וקיימנו *v'kiy'manu*
והגייענו *v'higiy'anu*
לְזַמַּן הַזֶּה. *la-z'man ha-zeh.*

Praised are You, Adonai,
Our God, Ruler of the universe,
Who has given us life
and sustained us
and enabled us to reach
this season.

הַנֵּירוֹת הַלְלוּ— HA-NEIROT HALLALU— THESE LIGHTS

הַנֵּירוֹת הַלְלוּ *Ha-neirot hallalu*
אנחנו מדליקין *Anahnu madlikin*
על הנסים *Al ha-nissim*
ועל הנפלאות *V'al ha-nifla-ot*
ועל התשועות *V'al ha-t'shu-ot*
ועל המלחמות *V'al ha-mil'ha-mot*
שְׁעֵשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ *She'asita la'avoteinu*
בַּיָּמִים הָהֵם *Ba-yamim ha-beim*
בְּזַמַּן הַזֶּה *Ba-z'man ha-zeh*
על יְדֵי כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים. *Al y'dei kohanekha ba-k'doshim.*
וְכָל־שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה *V'khol sh'monat y'mei Hanukkah*
הַנֵּירוֹת הַלְלוּ כֹּדֶשׁ בַּיָּמִים הָהֵם *Ha-neirot hallalu kodesh beim,*
וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת *V'ein lanu r'shut*
לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם *L'hishtameish ba-bem*
אַלָּא לְרֵאוֹתָם בְּלִבָּךְ, *Elab lirotam bilvad,*
כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל *K'dei l'hodot u-l'haleil*
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל *L'shimkha ba-gadol*
עַל נִסְיֶיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ *Al nisekha v'al nif'votekha*
וְעַל יְשׁוּעָתְךָ. *V'al y'shu-ab-tekbah.*

These lights
we kindle
(to recall) the miracles
and the wonders
and the deliverance
and the victories (battles)
that our ancestors accomplished
in those days
at this season
through the hands of Your holy priests.
And throughout all eight days of Hanukkah
these lights are sanctified
and we may not
use them
except to look upon them
in order to thank and praise
Your great name
for Your miracles and for Your wonders
and for Your deliverance.

